



**Yan Etkileri**

- Bazen bazı hastalarda hafif bir iğneleme hissi uyandırabilir. Bu normaldir ve bir iki pansuman sonra geçer.
- Revamil uygulandıktan sonra, beklenmedik (bildirilmemiş) yan etkiler ile karşılaşrsanız, ev doktorunuza veya üretici ile iletişime geçiniz.

<b>Güvenlik Önemleri</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Tüp zarar görmüş ise kullanmayınız</li> <li>Kullanıldıktan sonra kapağını kapatınız</li> <li>Revamil’i kullanmadan önce 0.9<span> </span>% NaCl isotonik solisyon ile nemlendiriniz</li> <li>Tüpün yara yatağı ile doğrudan temasından kaçınınız</li> <li>Tüp açıldıktan sonra 3 ay içerisinde içeriğini kullanınız</li> <li>Aynı tüp ile farklı hastaları tedavi etmeyiniz</li> <li>Yarayı, kesintisiz en fazla 30 gün boyunca bu ürün ile tedavi ediniz</li></ul>

<b>Depolama Şartları</b>
10 ila 30 <span> </span> °C arasında muhafaza ediniz

## Revamil

<b>Revamil®Wound Gel</b>
5 g/ 18 g hidrofilni gel na hojeni ran s medem

**Popis výrobku**
Revamil®Wound Gel je gel na hojení ran, který obsahuje čistý sterilní med, který je produkován pod stálou kontrolou. Tento přesně kontrolovaný výrobní proces zaručuje , že Revamil®Wound Gel neobsahuje žádné stopy pesticidů, bakterií a pylů a jeho kvalita je průběžně zajišťována a sledována za přísných laboratorních podmínek. Med, používaný na výrobu Revamil®Wound Gelu obsahuje vysoké procento medových enzymů jako je např. glukooxidáza. Vysoce koncentrované cukry vyvolávají smíchání exsudátu z rány s Revamil®Wound Gelem a výsledná vrstva pomáhá posilovat antibakteriální účinek, který je kontrolován přes vrchní krytí.

<b>Návod na použití</b>
1. Před první aplikací Revamil®Wound Gelu ránu vyčistíte
2. Rozprostřete slabou vrstvu na sekundární krytí
3. Revamil®Wound Gel může být také aplikován přímo do rány a překryt sekundárním krytím
4. Sekundární krytí zajistíte obvyklým způsobem
5. V závislosti na stavu rány aplikujte Revamil®Wound Gel denně nebo obden.

**Indikace**
Revamil®Wound Gel na hojení ran může být použit na léčbu chronických ran (dekubity, tlakové ulcerace, bércové vředy apod.), infekční rány, akutní rány, chirurgické onkologické rány, onkologické rány způsobené ozařováním a další, např. popáleniny 1. a 2. stupně. Je určen pro ošetření drobných ran a jako prevence na místa, která jsou ohrožena vznikem dekubitů.


<b>Kontraindikace</b>
Nepoužívejte, pokud je pacient alergický nebo hypersenzitivní na med.

<b>Vedlejší účinky</b>
V ojedinělých případech může Revamil® Wound Gel na rány vyvolávat bodavé pocity.

<b>Podmínky skladování</b>
Uchovávejte při teplotě od 10 do 30 <span> </span> °C.

<b>Producent / Manufacturer / Herstellungsfirma /Fabricant/ Fremstilller/ Tillverkare/ Prodotto da/  Úretici Firma/  Výrobca / Fabricante / Produtor/ Valmistajaz</b>
 Bfactory Health Products B.V., Remmerden 58, 3911 TZ Rhenen (NL)

<b>Distributeur/ Distribuito da/ Distributør/ Valmistaja/ Distributor/ Distribütör/ Distribútor/ Verteiler / Distribuidor:</b>
NL: BiologiQ, Apeldoorn (NL)
DE: fribamed GmbH, Willich (D)
IT: Bfactory Italia s.r.l., Poggio Rusco (MN), www.bfactoryitalia.it
CZ: A Care, Praha 4 – Chodov
SK: A Care, Piešťany
DK: Axel Madsen A/S, Vedbæk
CH: Agentur Scherrer, 9476 Welte


<b>0344</b>

V případě neočekávaných nežádoucích účinků (nejsou uvedeny) po aplikaci přípravku Revamil® Wound Gel se prosím obraťte na svého lékaře a na výrobce.

**Bezpečnostní pokyny**
Nepoužívejte Revamil®Wound Gel na rány pokud je tuba porušena. Po použití tubu vždy fálně uzavřete. Před použitím Revamil®Wound Gel vždy zvlhčete (např. 0,9% NaCl) Nevkládejte hrdo tuby do rány. Otevřenou tubu využijete do 3 měsíců po otevření. Neléčte různé pacienty jednou tubou. Ránu ošetřujte pomocí tohoto přípravku maximálně 30 dní bez přerušení.

<b>Skladovací podmínky</b>
Skladujete v suchu při teplotě 10 – 30 <span> </span> °C

## Revamil – pisomná informácia pre používateľov

<b>Výrobok</b>
Revamil – hydrofilný gél na rany
5 g/ 18 g gélu na ošetroenie rán s medom

**Popis výrobku**
Revamil je gél na rany obsahujúci čistý med. Tento prípravok bol vyrobený za prísne kontrolovaných podmienok. Starostlivo kontrolovaný výrobný proces zabezpečuje, že Revamil neobsahuje žiadne stopy pesticidov, a zároveň garantuje stálu úroveň kvality výrobku. Med používaný na výrobu Revamil gélu obsahuje vysoký podiel špecifických medových enzýmov, ako je napríklad glukózooxidáza. Vysoko koncentrované sacharidy spôsobujú, že v niektorých prípadoch dôjde k vylúčeniu exsudátu z rany, ktorý sa zmieša s Revamil gélom. Vytvorí sa vrstva, ktorá prispieva k zosilneniu antibakteriálnej ochrany zabezpečenej obväzom.

<b>Návod na použitie</b>
1. Skôr, než nanesiete Revamil gél, ranu dôkladne vyčistíte.
2. Tenkú vrstvu Revamil gélu naneste na krycí obväz na rany.
3. Revamil sa môže tiež aplikovať priamo na ranu a potom zakryť krycím obväzom.
4. Krycí obväz pripevnite štandardným spôsobom.
5. Obväz vymieňajte každý alebo každý druhý deň, v závislosti od druhu poranenia.

<b>Indikácie</b>
Revamil gél na rany sa môže používať na liečbu chronických rán (preležaniny a rôzne druhy vredov), infikovaných rán, akútnych poranení, chirurgické onkologické rany, onkologické rany spôsobené ožarovaním, rán a menších popálenín (popáleniny prvého a druhého stupňa).

<b>Kontraindikácie</b>
• Revamil nepoužívajte, ak je pacient alergický alebo precitlivý na med.

<b>Vedľajšie účinky</b>
• V zriedkavých prípadoch môže Revamil gél na rany spôsobiť krátkodobý pocit pichania alebo pálenia.
• V prípade neočakávaných (neuvedených) nežiaducich účinkov po aplikácii krytia na hojenie rán Revamil géi sa, prosím, obraťte na svojho lekára a výrobu

<b>Bezpečnostné opatrenia</b>
• Gél nepoužívajte, ak je tuba poškodená.

- Po použití tubu vždy uzavrite vrchnákom.
- Pred nanesením Revamil gélu obväz navlhčite 0,9 % roztokom NaCl.
- Dbajte na to, aby sa tuba nedostala do priameho kontaktu s povrchom rany.
- Po otvorení tuby obsah spotrebujte do 3 mesiacov.
- Neošetrujte viacerých pacientov tou istou tubou.
- Ranu produktom ošetrjte nepretržite maximálne 30 dní..

<b>Podmienky skladovania</b>
Uchovávaťe pri teplete od 10 do 30 <span> </span> °C.

## Informação sobre Revamil® Gel

<b>Apresentação:</b>
Bisnaga com 5 g/ 18 g de gel hidrófilo de mel para tratamento de feridas.

**Descrição do produto**
Revamil® Gel é composto por mel puro produzido sob condições controladas. Este processo, garante a ausência de resíduos de produtos nocivos e a qualidade reprodutível do Revamil® Gel. O Revamil® Gel tem elevada percentagem de enzimas do mel, como por exemplo a glicose oxidase. A elevada concentração de açúcar do mel associada à humidade presente no leite da ferida, dá lugar à formação de uma película protectora da invasão bacteriana.

<b>Modo de aplicação</b>
1. Limpar a ferida antes de usar o Revamil® Gel hidrófilo.
2. Aplicar uma camada fina de Revamil® Gel hidrófilo no penso a utilizar na cobertura da ferida.
3. O Revamil® Gel hidrófilo pode ser aplicado directamente na ferida e em seguida ser coberto com um penso semioclusivo.
4. Fixar o penso de cobertura da ferida da forma habitual.
5. Em função da natureza clínica da ferida o tratamento deve ser realizado todos os dias ou pelo menos de dois em dois dias.

<b>Indicações</b>
O Revamil® Gel destina-se ao tratamento de feridas crónicas de múltiplas etiologias (por exemplo: ulcera de pressão, ulcera venosa ou arterial, ulcera diabética), feridas infectadas ou não, estabelecidas de modo agudo ou de longa cronicidade, ou por quemaduras de 1º e 2º grau; feridas oncológicas após cirurgia; feridas oncológicas rádio-induzidas.

<b>Contra indicações</b>
• Alergias a componentes do mel.

<b>Efeitos indesejáveis</b>
• A possibilidade de ligeira sensação de irritação, durante os primeiros minutos após a aplicação do produto;
• Em caso de efeitos indesejáveis (até agora não descritos) após a aplicação de Revamil® Gel, deverá estabelecer contacto com o seu médico de família e com o fabricante.

<b>Medidas de segurança e precaução</b>
• Antes de aplicar o gel, garantir, se necessário, a humidificação da ferida com soro fisiológico;
• Recusar o uso da bisnaga se esta se encontrar danificada;
• Fechar sempre a bisnaga após cada utilização;
• Impedir o contacto da bisnaga, com a superfície da ferida;
• Depois de aberta, a bisnaga de Revamil® Gel deve ser consumida no prazo de 90 dias;

- Para prevenir possíveis infecções, cada bisnaga é de uso exclusivo de um só doente.
- Submeter a ferida a tratamento com este produto durante o período máximo de 30 dias consecutivos.

<b>Condições de conservação</b>
Guardar em ambiente com uma temperatura entre 10° – 30° C.

## Käyttöohje: Revamil®

<b>Tuote</b>
Revamil hydrofilinen haavageeli
5 g/ 18 g hunajageeliä haavanhoitoon

**Tuotekuvas**
Revamil-haavageeli on valmistettu puhtaasta hunajasta, jota tuotetaan valituissa olosuhteissa. Valvottu tuotantoprosessi takaa, ettei Revamil sisällä jäämiä torjunta-aineista ja että Revamilin laatu pysyy tuotannossa tasaisena. Revamil-hunaja sisältää runsaasti hunajaentsyymejä, mm. glukooksioksidaseja. Revamilia tulee käyttää yhdessä puoliokklusiivisen peittosidoksen kanssa, jotta haavaympäristö pysyy kosteana. Peittosidos kiinnitetään normaaliin tapaan. Korkean sokeripitoisuuden ansiosta osa haavaneesteestä sekoittuu Revamilin kanssa ja muodostaa kerroksen, joka vahvistaa haavasidoksen antibakteerista suojaa.

<b>Käyttö</b>
6. Puhdista haava ennen Revamil-haavageelin levittämistä.
7. Levitä ohut kerros Revamil-haavageeliä toissijaiselle haavasidokselle, jolla haava peitetään.
8. Revamil-haavageeli voidaan myös levittää suoraan haavaan ja peittää sen jälkeen semiokklusiivisella haavasidoksella.
9. Kiinnitä peittosidos tavanomaiseen tapan.
10. Toista käsittely joka päivä tai joka toinen päivä haavan tyypiistä riippuen.

<b>Käyttöaiheet</b>
Revamil-haavageeliä voidaan käyttää kroonisiin haavoihin (makuuhaavat, erilaiset haavaumat), tulehtuneisiin haavoihin, akutteihin haavoihin, kirurgisiin ja sädehoidosta johtuviin syöpähaavoihin sekä pieniin (1. ja 2. asteen) palovammoihin.

<b>Vasta-aiheet</b>
• Ei saa käyttää potilaille, joiden tiedetään olevan yliherkkiä hunajalle.

<b>Haittavaikutukset</b>
• Revamil-haavageeli voi joissakin tapauksissa aiheuttaa lyhytaikaista kirvelyä.
• Jos Revamilin käytön jälkeen havaitaan odottamattomia (tässä mainitsemattomia) sivuvaikutuksia, ota yhteys lääkäriin tai tuotteen valmistajaan.

<b>Käyttöön liittyvät varoitomet</b>
• Ei saa käyttää, jos voideputki on vahingoittunut.
• Kostuta haava 0,9-prosenttisella suolaliuoksella (NaCl) ennen haavageelin levittämistä.
• Voideputki on suljettava käytön jälkeen.
• Vältä voideputken suoraa kosketusta haavan pintaan.
• Avattu voideputki on käytettävä 3 kuukauden kuluessa.
• Älä käytä samaa voideputkea useille potilaille.

- Samaa haavaa voi käsitellä täällä tuotella keskeytyksellä korkeintaan 30 päivän ajan.

<b>Säilytys</b>
Säilytyslämpötila 10–30 <span> </span> °C.

## Instrucciones de uso de Revamil

<b>Producto</b>
<p>Gel hidrófilo para heridas Revamil. Tubo de 5 o 18 g para el tratamiento de heridas con miel.</p>

**Descripción del producto**
Revamil gel hidrófilo está compuesto de miel pura, producida bajo condiciones controladas. Este proceso de producción garantiza que Revamil esté libre de residuos de pesticidas, conservantes u otras sustancias nocidas por provocar posibles reacciones alérgicas. y que mantenga una calidad de producción constante. La miel de Revamil tiene un alto contenido de enzimas de la miel, entre otras la glucosa oxidasa. Por la gran concentración de azúcares de la miel, una parte del líquido de las heridas se mezcla con Revamil formando así una capa protectora que, a su vez, incrementa la protección bactericida del vendaje.

<b>Aplicación</b>
1. Limpie la herida antes de aplicar el gel Revamil.
2. Ponga una pequeña capa de Revamil sobre el apósito secundario con el que va a tapar la herida.
3. Puede también aplicar Revamil gel directamente sobre la herida, cubriéndola a continuación con un vendaje semioclusivo.
4. Fije de forma habitual el apósito secundario.
5. Repita el tratamiento, según el tipo de herida, cada día o cada dos días.

<b>Indicaciones</b>
Revamil gel puede aplicarse sobre heridas crónicas, heridas de decúbito, diferentes clases de úlceras, heridas infectadas, heridas agudas, heridas quirúrgicas, heridas oncológicas inducidas por radiación y pequeñas quemaduras (1 <sup>er</sup> y 2 <sup>o</sup> grado).

<b>Contraindicaciones</b>
No aplique a pacientes que sean hipersensibles a la miel.

<b>Efectos secundarios</b>
• Revamil puede producir una sensación leve de escozor durante los primeros minutos posteriores a su aplicación.
• Si sufre efectos secundarios (no mencionados) después de aplicarse Revamil, póngase por favor en contacto con su médico de cabecera y con el fabricante.

<b>Medidas de precaución</b>
• No utilice el producto si el tubo está dañado.
• Humedezca la herida con una solución salina antes de aplicar el gel.
• Cierre el tubo después de usarlo.
• Evite el contacto directo del tubo con la herida.
• No utilice el producto si el tubo lleva abierto más de tres meses.
• No utilice el mismo tubo para tratar a diferentes pacientes.

<b>Condiciones de conservación</b>
Guardar entre 10 <span> </span> °C y 30 <span> </span> °C